

ставе сложного слова; выявляется участие безаффиксных девербативов в выстраивании линий ретроспекции и проспекции в текстовой структуре научных текстов; прослеживается роль данных имен в формировании субституции и прономинализации; предлагаются авторские наблюдения над включением данных отглагольных производных в коммуникативное русло тема-рематического развития научного текста. В статье представлены цифровые данные и дается подробный анализ количественного распределения безаффиксных девербативов по разным типам сцепления научных микротекстов в рамках каждого жанрового субстиля.

Abstract

Text-formative potential of the affixless verbal nouns in the German-language scientific texts

This article investigates various types of recurrences of affixless verbal nouns in the German-language scientific texts. It also analyses their inclusion in the theme-rheme development of the text. Their role in text cohesion is presented for the four genres. The analysis is accompanied by quantitative study.

УДК 378.147

НЕВЕРБАЛЬНЫЕ КОМПОНЕНТЫ КОММУНИКАЦИИ КАК ПОСТУЛАТ КАЧЕСТВА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ БУДУЩЕГО ИНЖЕНЕРА

Пантелеева И.В., Рыло Т.В., ст. преподаватели

*Белорусский государственный аграрный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

Коммуникация – это социально обусловленный процесс передачи и восприятия информации, как в межличностном, так и в массовом общении по разным каналам при помощи как вербальных, так и невербальных средств общения. В процессе делового общения будущий инженер должен стремиться к установлению эмпатийных отношений: созданию атмосферы содружества, использованию эмоционального контакта, видению ситуации глазами партнера.

Сферы, где могут применяться подобные ситуации общения различны: 1) научно-производственная, когда партнеры по иноязычному общению участвуют в создании продукции и выполняют специально-профессиональные роли инженеров; 2) коммерческая, где партнеры выступают в роли покупателя или продавца научно-технического товара; 3) управленческая, когда реализуются роли организаторов производства, руководителей и членов коллектива, когда осуществляется обучение персонала и разработка учебных программ, модернизация существующих, рекламная деятельность; 4) политическая, когда партнеры выполняют роли представителей того или иного государства, фирмы, организации; 5) правовая, с ее ролями участника контракта, договора, лицензии 6) социокультурная, которую можно условно разграничить на сферы общей культуры.

Официально-деловой стиль часто воспринимается как «сухой, неэмоциональный». Однако это не так. В деловой речи определяющим является требование информационной полноты сообщения: без точной, ясной, логично изложенной информации по делу никакие

действия не могут быть предприняты. На лексическом уровне это достигается выбором терминов, которые обеспечивают ясность и однозначность высказывания, экспрессивность. Само понятие экспрессии деловой речи является не таким уж старым, поскольку выражение любых эмоций стало допускаться и в деловом стиле.

Основной задачей преподавателя является обучение практической риторике делового общения, учитывая и привлекая как вербальные, так и невербальные средства общения.

В акте устного общения никогда не осуществляется простое кодирование смысла или перекодирование информации. В нем существуют параллельно разные системы знаковой информации, которые не накладываются друг на друга, а представляют более сложное соотношение. В человеке формируется с самого начала жизни навык распределения внимания между вербальной и невербальной частями коммуникации. Не случайно в древности коммуникация между людьми осуществлялась с помощью различных жестов. Греческие философы утверждали: «Человек думает, так как у него есть рука». Способность к порождению речевых сообщений выделяет человека в мире природы, а эта уникальная способность подсознательно и сознательно дополняется другой, не менее уникальной - умением читать язык тела друг друга. Читать человека как книгу, значит понимать язык жестов, которые дают более достоверную информацию о мыслях, чувствах и свойствах человека, чем его слова. Жесты выступают настолько сопряжено в выражении мысли и внутреннего состояния говорящего, что их практически невозможно разделить.

Участники коммуникации подсознательно осуществляют учет информативной ценности обеих частей. Именно невербальные компоненты могут сигнализировать о нарушении постулатов речевого общения, в частности, постулата качества. Поэтому успех или неудача процесса общения во многом зависит от паралингвистических факторов. В центре внимания исследований, направленных на изучение процессов коммуникации, в основном, находятся вербальные средства. К ним, прежде всего, относится словесный язык, как в устной, так и в письменной форме. Однако важное место в этом занимают и невербальные компоненты, которые не принадлежат собственно языку. Эти два аспекта являются интегральными элементами одной системы. Поэтому изучение процессов передачи информации должно опираться как на языковые, так и на невербальные факторы.

Невербальные средства подразделяются на первичные языки (система жестов, пантомима, мимика) и вторичные (азбука Морзе, языки программирования). Что касается частоты употребления, то невербальные средства, сложившиеся задолго до появления человеческой речи, по-прежнему играют значительную роль в процессе коммуникации.

Использование невербальных средств общения может быть как интенциональным, то есть возникающим по воле участника, так и неинтенциональным, т. е. возникающим непроизвольно. Среди прочих особенностей невербального общения следует отметить национальные и психологические особенности отдельного человека: глубокий вздох, улыбка, пожатие плечами, кивок головой, рукопожатие.

Исследователи выделяют фонационные: (сила голоса, тембр, дикция), кинетические (телодвижение, жесты), мимические (выражение лица говорящего). Невербальные средства установления речевого контакта могут сопровождать либо замещать вербальные средства, речевые формулы, речевые стереотипы. Диапазон невербальных компонентов, сопровождающих экспрессивные речевые акты, довольно широк.

Невербальные компоненты представляют собой в одних случаях кодифицированные жесты (в широком смысле), т.е. невербальные знаки осознанного характера (пожать руку), которые накладываются на лингвистическую систему, в других – некодифицированные, т. е. жесты биосемиотического характера, информативные в плане определения состояния, характера, эмоций (вздыхнуть медленно). Чем экспрессивнее речевой акт, тем чаще он сопровождается неосознанными невербальными действиями. Использование невербальных речевых актов объясняется фактом существования сложных речевых актов. Их

употребление связано с передачей в процессе коммуникации некоторой информации, отличной от содержания вербального сообщения. Именно невербальные компоненты определяют тип вербального высказывания, и благодаря этому мы распознаем истинное намерение говорящего.

К коммуникативному поведению, использующему неязыковые коды, относится и кинетическая (двигательная) активность человека. Коммуникативное поведение многомерно. Посылающий одновременно может передавать как одно, так и несколько сообщений, кодируя их как одним, так и несколькими кодами.

Определить то, какую коммуникативную функцию выполняет движение, поможет характер ситуации общения.

Кинетика – наука о жестах и жестовых движениях, прежде всего жестах рук, ног. Кроме того, объектом кинетики являются мимические жесты, позы и знаковые телодвижения.

Основные направления кинетических исследований составляют лингвистические и психологические описания жестов. Прекинетика: занимается анализом физиологии жестовых движений, возможностями перехода одних жестов в другие, микрокинетика: изучает минимальные единицы жестового языка, их морфологическое строение, макрокинетика: описывает функционирование жестов в социальном контексте.

Роль кинетики:

- 1) повторяет речевую информацию (например: указать пальцем, кивнуть в сторону);
- 2) противоречить речевому высказыванию (человек двигается порывистыми движениями - значит нервничает);
- 3) замещать речевое произведение (выставить ладонь, выйдя на улицу, чтобы проверить, идет ли дождь)
- 4) подчеркивать, усиливать компоненты речи (различные жесты для большей убедительности своего высказывания);
- 5) дополнять речевое высказывание;
- б) исполнять роль регулятора речевого общения (кивок головой во время общения).

Используя навыки социальной перцепции, целесообразно обращать внимание на поведение партнеров по общению, их слова, мимику, жесты, интонацию, перемены в поведении.

В устной коммуникации роль жеста, мимики, поз и телодвижений трудно переоценить. Несмотря на то, что естественный язык имеет здесь безоговорочный приоритет, невербальные стороны поведения людей, в частности, жестикация, играют решающую роль в интерактивном взаимодействии.

Количество жестовых проявлений в процессе отражения ее качественных характеристик усиливает воздействующую функцию звучащего слова. Экспрессивная функция, являясь первичной для жеста, служит его выразительности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Васильева, Е.Л. Вербальный и невербальный аспекты коммуникации: типы взаимодействия / Е.Л. Васильева // Материалы докладов междунар. науч. конф., Минск, 28-29 мая 2003 г. – Минск: МГЛУ, 2003. – Ч. 1. С. 14-18.
2. Ветошкина, М. К. Вербальные и невербальные средства установления речевого контакта / М.К. Ветошкина // Материалы ежегодн. научн. конф. преподавателей и аспирантов МГЛУ, Минск, 16-17 апреля 2002 г. - Минск: МГЛУ, 2002. –Ч. 2. С.48-53.
3. Крейдлин, Г.Е Вербальная коммуникация в ее соотношении с невербальной: Типология и теория языка: от описания к объяснению / Г.Е. Крейдлин.- М.: Языки русской культуры, 1999. – 154 с.
4. Горелов, И.Н Невербальные компоненты коммуникации / И.Н. Горелов. - М. Наука, 1980. – 52 с.

Аннотация

Невербальные компоненты коммуникации как постулат качества речевого общения будущего инженера

В статье раскрыто значение вербальных и невербальных компонентов коммуникации в сфере делового общения будущих инженеров. В статье показано, что невербальные компоненты являются неотъемлемыми элементами в процессе коммуникации.

Abstract

Non-verbal components of communication as a postulate of the future of speech communication engineer

The article reveals the value of verbal and un verbal components of communications in the sphere of business communication of future engineers. As it is shown in the article verbal and un verbal components are integral elements of one and the same system in the process of communications.

УДК 378.3.018.4

ПРОБЛЕМНЫЙ МЕТОД В ОРГАНИЗАЦИИ УПРАВЛЯЕМОЙ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ

Рыло Т.В., ст. преподаватель

*Белорусский государственный аграрный технический университет,
г. Минск, Республика Беларусь*

В современных условиях проблема организации самостоятельной работы студентов становится весьма актуальной, поскольку доля аудиторных занятий в общем объеме времени, отводимом для изучения дисциплины «Иностранный язык» в неязыковом вузе, значительно сокращается.

Иностранный язык рассматривается сегодня не только как инструмент коммуникаций, но, прежде всего как средство, стимулирующее процесс познания.

Управляемая самостоятельная работа студентов (УСРС) как промежуточное звено между контролируемой самостоятельной работой и самообразованием имеет очень большое значение в процессе обучения и призвана обеспечить, согласно В.В. Сергеевской, переход на самоучение.

Самостоятельность в учебной работе способствует развитию заинтересованности студента в изучаемом материале, вырабатывает у него умение и потребность самостоятельно получать знания, что важно для специалиста с высшим образованием. Процесс самостоятельной учебной работы формирует умения и привычку размышлять над содержанием осваиваемой отрасли знания и ее профессиональными задачами.

Обучение в вузе должно быть построено таким образом, чтобы не только представлять обучаемому некоторую сумму языковых знаний, умений, навыков, но и научить их приобретать их самостоятельно через механизмы рефлексии и целеполагания и способст-